

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 6 (1976)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# aînés

N° 11/76 — Sixième année

Ce numéro est tiré à 22 300 exemplaires

- Administration :** Yves Debraine  
Administration et Rédaction:  
10, passage Saint-François, 1003 Lausanne,  
téléphone (021) 22 34 29
- Rédaction :** Georges Gygax  
Lausanne: 10, pass. Saint-François, 1003 Lausanne
- Editeur :** Société coopérative « Aînés » Lausanne
- Imprimeur :** Presses Centrales Lausanne S. A.
- Régie des annonces :**  Annonces Suisses S. A. «ASSA»  
2, place Bel-Air, tél. (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succ. dans toute la Suisse
- Comité de fondation :** Dr L.-M. Bircher, Claude Badel, Marc Guignard,  
Bernard Peitrequin
- Banque :** Banque Cantonale Vaudoise C. C. P. :  
10 - 725 (Ment.: pour compte 360.298 « Aînés »)
- Prix du numéro :** Fr. 1.80
- Abonnements :** Fr. 20.— par année  
Etranger: Fr. 24.—

Toute reproduction de textes ou photos interdite sans accord préalable avec la Rédaction.

- 2 Editorial
- 3 Le don de Clotilde Naepflin
- 6 Du remède magique au médicament  
supplément de vie
- 9 Au temps des vendanges
- 10 Message œcuménique
- 11 L'avocat vous répond
- 13 AVS/AI
- 14 Chronique littéraire
- 15 Les pages Pro Senectute
- 19 Chronique du MDA
- 20 Diététique : la congélation
- 21 Petites annonces
- 22 Pull-over pour dames
- 23 Pour les patates « en robe des champs »
- 24 Concours de mots croisés

Photo de couverture: Mme Clotilde Naepflin et son amie  
«Diane de France», 76 kilos. Voir reportage aux pages  
suivantes. (Photo G. Gygax)

## ÉDITORIAL

### Des événements...

Chaque jour en comporte, qu'on le veuille ou non. Des roses et des gris. Il se passe toujours quelque chose, même dans les existences les plus paisibles.

A « Aînés », administration et rédaction, la vie se fait de plus en plus trépidante. Le journal se développe à un rythme réjouissant. En ce mois d'octobre 1976, nous avons dépassé le cap des 17 000 abonnés. C'est un événement !

Il y en a d'autres, en vue, pour ces prochaines semaines. A commencer par la grande Fête des aînés, à Vevey, le 22 octobre. Quand paraîtra ce numéro, la Fête sera déjà un souvenir que le numéro de décembre ravivera par le reportage qu'il lui consacrerá. Nos voyageurs seront rentrés d'URSS et de Palma en ayant fait provision d'optimisme et de forces nouvelles avant d'affronter l'hiver. « Connaissance 3 », cette université du troisième âge, formule qui remporte tant de succès à Genève où les cours-conférences, repris le 6 octobre, se poursuivront jusqu'au 17 décembre, aura inauguré son activité le 8 novembre au Centre du Cazard, rue Pré-du-Marché, à Lausanne. Ainsi Genève et Lausanne ont désormais leur université pour les aînés. C'est un grand événement sur lequel nous reviendrons en temps opportun. Pour les inscriptions, rappelons les adresses :

**GENÈVE :** elles sont prises le mercredi et le vendredi de 14 h. 30 à 16 h. 30, hall de la salle Piaget de l'UNI II, rue du Général-Dufour 24.

**LAUSANNE :** programme, renseignements et inscriptions au Mouvement des Aînés, rue Couchirard 8, 1004 Lausanne. Tél. (021) 25 84 71.

L'hiver s'annonce bien ; il sera vivant. D'autant plus que votre journal, amis lecteurs, prépare quelques belles surprises à votre intention. Des événements auxquels nous travaillons et que nous serons bientôt à même d'annoncer. Parmi eux un grand concours répondant à une formule séduisante et nouvelle. C'est tout ce que nous pouvons dire pour l'instant...

Aînés



Sans paroles (Dessin de Moese — Cosmopress).